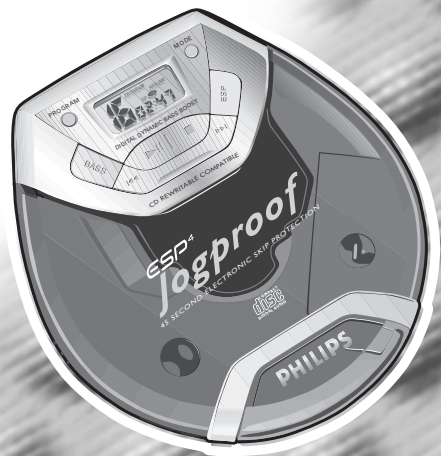


Portable CD player

AX2000 **AX2011**
AX2001 **AX5000**
AX2002 **AX5001**
AX2003 **AX5011**
AX5013



Let's make things better.



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez2 × AA

Teljesítmény

maximális.....2,9 W

névleges.....1,9 W

készenléti állapotban.....1,7 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg.....0,206 kg

Befoglaló méretek

szélesség128 mm

magasság27,5 mm

mélység136,5 mm

Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény...100 mW PMPO
12 mW RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zářehem laserového paprsku.

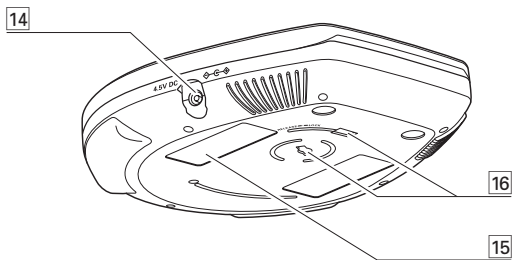
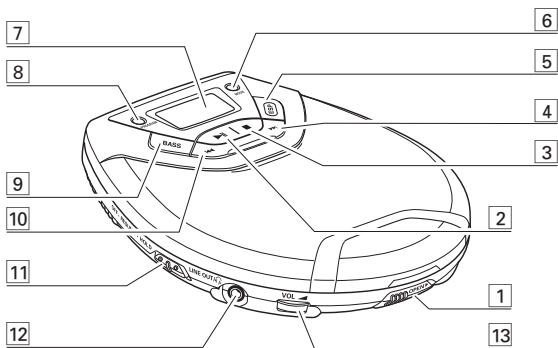
Záruka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí!
Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



English

Controls	6	CD play	12–13
Quick start	7	Features	14–18
Power supply	8–10	In-car connection	19
General information	10–11	Troubleshooting	20–21

English**Русский**

Кнопки управления	22	Проигрывание CD	28–29
Быстрый запуск	23	Функции	30–34
Питание	24–26	Соединение в автомашине	35
Общая информация	26–27	Устранение неисправностей	36–37

Русский**Česky**

Ovládací tlačítka	38	Přehrávač CD	44–45
Rychlý přehled	39	Další možnosti	46–50
Napájení	40–42	Přípoje pro použití v automobilu	51
Všeobecné informace	42–43	Přehled možných závad	52–53

Česky**Slovensky**

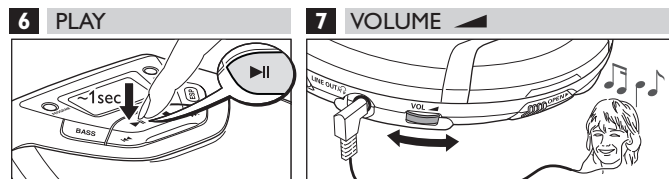
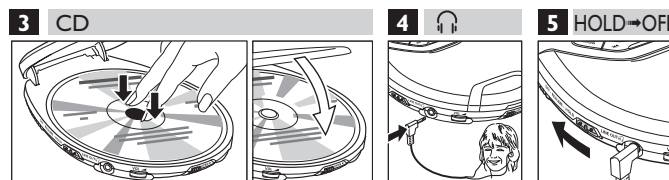
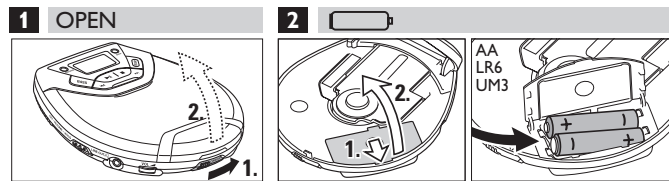
Ovládacie gombíky	54	Prehrávač CD	60–61
Rýchly prehľad	55	Ďalšie možnosti	62–66
Napájanie	56–58	Přípoje pre použitie v automobile	67
Všeobecné informácie	58–59	Přehľad možných chýb	68–69

Slovensky**Magyar**

Kezelőgombok	70	CD lejátszása	76–77
Gyors áttekintés	71	További lehetőségek	78–82
Feszültségellátás	72–74	Csatlakoztatás a gépkocsiban	83
Általános tudnivalók	74–75	Hibakeresés	84–85

Magyar

- 1 OPEN ►открытие крышки проигрывателя CD
- 2 ►||включение устройства, начало и прерывание проигрывания CD
- 3 ■остановка проигрывания CD, стирание программы, активирование заряжения и выключение устройства
- 4 ►►переход через дорожки и поиск в направлении вперед
- 5 ESP **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** обеспечивает непрерывное проигрывание независимо от вибрации и тряски
- 6 MODEвыбор различных режимов проигрывания: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** и **SCRIP**
- 7дисплей
- 8 PROGRAMпрограммирование звуковых дорожек и просмотр программы
- 9 BASSвключение и выключение басового усиления. Если эту кнопку нажать на протяжении более 2 секунд, то она также включает и выключает акустическую обратную связь (гудок)
- 10 ◀◀переход через дорожки и поиск в направлении назад
- 11 RESUMEзаносит в память последнюю позицию проигрывания
 HOLDблокирование всех кнопок
 OFFвыключение функции RESUME и HOLD
- 12 LINE OUT/🔊гнездо микрофона 3,5 мм, гнездо для подсоединения проигрывателя к другому входу аудио дополнительного устройства, гнездо дистанционного управления (не на всех версиях)
- 13 VOL ◀регулировка уровня громкости
- 14 4.5V DCгнездо для внешнего источника питания
- 15типовая пластинка
- 16застежка для пояса



Батареи (поставляются в комплекте или по опции)

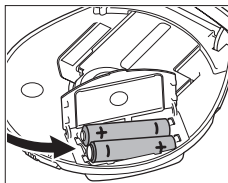
В данном устройстве вы можете пользоваться следующим:

- нормальные батареи типа **LR6, UM3** или **AA** (лучше Philips), или
- щелочными батареями типа **LR6, UM3** или **AA** (лучше Philips).

Примечание: – Не следует одновременно пользоваться старыми и новыми батареями, а также батареями различных типов. Удалите батареи, если они разрядились или если проигрыватель не будет использоваться на протяжении длительного времени.

Вставление батарей

- 1 Нажмите кнопку OPEN ► для того, чтобы открыть крышку отделения CD.
- 2 Откройте отделение для батарей и вставьте 2 нормальные или щелочные батареи, или заряжаемые батареи NiMH типа AY 3362 (если они поставляются в комплекте).



Индикация заряжения батарей

На дисплее показывается приблизительный уровень зарядки ваших батарей.

- Батареи заряжены полностью
- Батареи заряжены на две трети
- Батареи заряжены на одну треть
- Батареи вышли из строя или полностью разрядились. Если батареи вышли из строя или полностью разрядились, то мигает символ , на дисплее показывается надпись *Б А Т* и гудящий звук повторяется.



Среднее время проигрывания с батареей при нормальных условиях

Тип батарей	Функция ESP включена	Функция ESP выключена
Нормальные	7 часов	6 часов
Щелочные	22 часов	19 часов
Rechargeable ECO-PLUS NiMH батарей	10 часов	9 часов

Батареи содержат химические вещества, следовательно их следует выбрасывать соответствующим образом.

Информация батарей ECO-PLUS NiMH (для версий, поставляемых с заряжаемыми батареями ECO-PLUS NiMH AY 3362)

Операция перезарядки только на проигрывателях, поставляемых с заряжаемыми батареями ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Перезарядка батарей ECO-PLUS NiMH в устройстве

- 1 Вставьте заряжаемые батареи ECO-PLUS NiMH типа AY 3362.

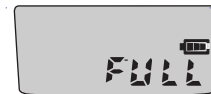
- 2 Подсоедините сетевой адаптер к гнезду 4.5V DC проигрывателя и к настенной розетке.

► На дисплее показывается знак и надпись *CHARGE* на протяжении 5 секунд.



- Заряжение прекращается по истечении максимум 7 часов, или в том случае, если вы начнете проигрывание.

- 3 Если батареи заряжены полностью, то перед выключением дисплея на нем кратковременно появляется знак и надпись *FULL*.



Примечание: – Нормальное явление, если во время перезарядки блок питания батарей нагревается.

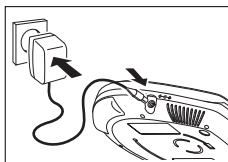
- Если батарей становятся слишком горячими, то зарядка прекращается примерно на 30 минут и на дисплее появляется надпись *Hot*.
- В целях обеспечения соответствующего заряжения в устройстве, следите за тем, чтобы контакты были чистыми.
- Пользуйтесь только батареями ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Инструкции по обращению

- В случае зарядки уже заряженных или полузаряженных батарей время их использования сокращается. Поэтому мы рекомендуем вам перед перезарядкой батарей ECO-PLUS NiMH полностью разрядить их.
- Во избежание короткого замыкания блок питания батарей не должен касаться металлических предметов.
- В том случае, если после перезарядки блок питания батарей быстро разряжается, это свидетельствует о том, что срок его использования истек.

Сетевой адаптер (поставляется в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только сетевым адаптером AY 3170 (постоянный ток 4,5 В/300 мА, с положительным полюсом в центральном штыре). Другое приспособление может повредить устройство.

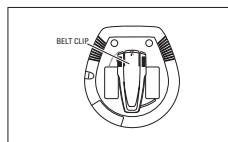


- 1 Убедитесь в том, что напряжение местной сети соответствует напряжению адаптера.
- 2 Соедините сетевой адаптер к гнезду 4.5V DC проигрывателя и к настенной розетке.

Примечание: Всегда отключайте адаптер, если вы им не пользуетесь.

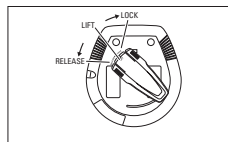
Зажим для крепления устройства к ремню (не для всех версий)

- 1 Для того, чтобы пристегнуть поясную застежку к проигрывателю CD, установите патентную ручку, находящуюся на задней стороне поясной застежки, таким образом, чтобы она вошла в отверстие поясной застежки проигрывателя CD.



- 2 Поверните застежку в положение LOCK, как показано на устройстве.

- 3 Для того, чтобы отсоединить устройство, осторожно поднимите застежку и поверните ее в положение RELEASE, как показано на устройстве.

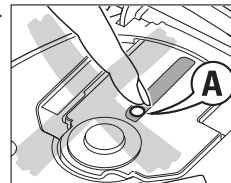


Информация по охране окружающей среды

- Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы сделали все возможное для того, чтобы упаковка могла быть легко разделена на три группы однородных материалов: картон (коробка), полистирол (буфер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).
- Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть вторично использованы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Обращение с проигрывателем CD и CD

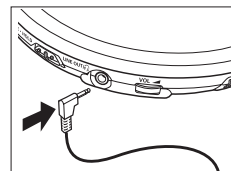
- Не прикасайтесь к линзам (A) проигрывателя CD.
- Предохраняйте устройство, батареи или CD от попадания влаги, дождя, песка или чрезмерно высокой температуры (вызванной отопительным оборудованием или попаданием прямых солнечных лучей).
- Проигрыватель CD вы можете чистить с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Не используйте никакими средствами для чистки, т.к. они могут иметь корродирующий эффект.
- Чистить диск CD следует по прямой линии, в направлении от центра к краям, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Средство для чистки может повредить диск! Никогда не пишите на диске CD и не приклеивайте на него этикетку.
- Если устройство внезапно перенесено из холодного окружения в теплое, то линзы могут запотеть. В этом случае проигрыватель CD невозможен. Оставьте проигрыватель CD в теплом окружении до тех пор, пока влага не испарится.
- Включенные мобильные телефоны поблизости проигрывателя CD могут привести к неисправной работе устройства.
- Не роняйте устройство, т.к. это может привести к его повреждению.



Наушники HE 545

- Подсоедините поставляемые в комплекте наушники LINE OUT/Ω.

Примечание: LINE OUT/Ω также может быть использовано для подсоединения проигрывателя к вашей системе HiFi (сигнальным проводом) или к вашему автомобильному радио (кассетным адаптером или сигнальным проводом). И в том, и в другом случае громкость проигрывателя должна быть установлена в положение 8.



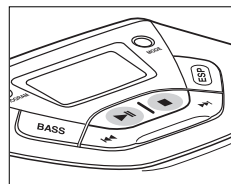
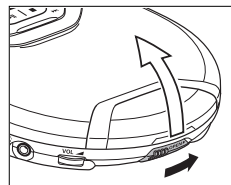
Соблюдайте осторожность при использовании наушниками

- Безопасность слуха: Не слушайте устройство на большой громкости. Эксперты по слуху считают, что продолжительное прослушивание при большой громкости может нанести неисправимый вред вашему слуху.
- Безопасность движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля. Это может привести к опасной ситуации и во многих странах запрещается законом. Даже в том случае, если ваши наушники сконструированы для прослушивания в свободном пространстве, что позволяет вам слышать окружающие звуки, не включайте устройство на такую громкость, при которой вы не слышите, что происходит вокруг вас.

Проигрывание CD

На данном проигрывателе CD могут проигрываться все виды **Аудио Дисков**, как например, CD Записываемые или CD Перепиываемые. Не пытайтесь проигрывать диски CD ROM, CDi, CDV или компьютерные CD.

- 1 Нажмите переключатель OPEN ► для того, чтобы открыть проигрыватель.
- 2 Вставьте аудио CD печатной стороной вверх, нажав на CD таким образом, чтобы он встал в углубление.
- 3 Закройте проигрыватель, нажав крышку вниз.
- 4 Нажмите ►► для того, чтобы включить проигрыватель и начать проигрывание.



► На дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

• Вы можете прервать проигрывание путем нажатия кнопки ►►.

► На дисплее мигает время, когда проигрывание было прервано.

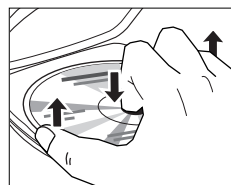
• Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку ►► еще раз.

5 Нажмите кнопку ■ для того, чтобы закончить проигрывание.

► На дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и общее время проигрывания CD.

6 Нажмите кнопку ■ еще раз для того, чтобы выключить устройство.

• Для того, чтобы достать CD, возьмите его за края и, поднимая CD, осторожно нажмите на втулку.



Примечание: Если операции не выполняются, то в целях экономии энергии по истечении некоторого времени устройство автоматически отключается.

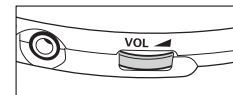
Информация относительно проигрывания

- Если запись CD-Записываемого (CD-R) или CD-Перепиываемого (CD-RW) не выполнена соответствующим образом, то на дисплее показывается надпись *RF d 15C*, что свидетельствует о том, что CD не был завершен. В этом случае пользуйтесь функцией FINALIZE на вашем устройстве для записи CD для того, чтобы выполнить запись.
- Если вы проигрываете CD Перепиываемый, то после нажатия кнопки ►► до начала воспроизведения звука пройдет 3–15 секунд.
- Проигрывание закончится, если вы откроете крышку отделения CD.
- Во время считывания CD на дисплее мигает *---*.

Громкость и бас

Регулировка громкости

- Отрегулируйте громкость с помощью кнопки VOL ►.

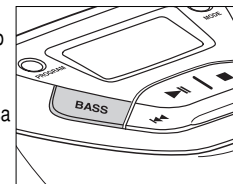


Регулировка баса

Вы можете выбрать один из двух уровней басового усиления *bbb !* или *bbb 2*.

- 1 Нажмите кнопку BASS один раз для *bbb !* и два раза для *bbb 2*.

► На дисплее появляется *bbb !* или *bbb 2* и показывается **DBB**.



- 2 Для того, чтобы выключить *bbb !* или *bbb 2*, нажмите кнопку BASS соответственно один или два раза.

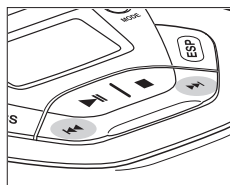
► С дисплея исчезнет надпись **DBB**.



Выбор звуковой дорожки и поиск

Выбор звуковой дорожки во время проигрывания

- Кратковременно нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ один или несколько раз для того, чтобы перейти на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки.
 - Проигрывание продолжается с выбранной звуковой дорожки и на дисплее показывается ее номер.



Выбор звуковой дорожки, если проигрывание остановлено

- 1 Кратковременно нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ один или несколько раз.
- 2 Нажмите кнопку ▶▶ для того, чтобы начать проигрывание CD.
 - Проигрывание продолжается с выбранной звуковой дорожки.

Поиск определенного пассажа в ходе проигрывания

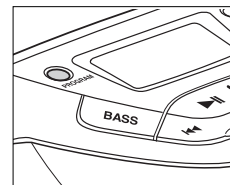
- 1 Нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶ и держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы найти определенный пассаж в направлении вперед или назад.
 - Начинается поиск и проигрывание продолжается с меньшей громкостью. По истечении 2 секунд скорость поиска увеличивается.
- 2 Отпустите кнопку, если вы нашли нужный пассаж.
 - Нормальное проигрывание продолжается с выбранной позиции.

Примечания: – Если проигрыватель находится в режиме SCAN (см. главу РЕЖИМ), то поиск не может быть выполнен.
 – В режимах SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL или REPEAT (см. главу РЕЖИМ), а также во время проигрывания программы поиск может быть выполнен только в пределах данной звуковой дорожки.

Programming track numbers

Вы можете занести в программу не более 30 звуковых дорожек. Одна звуковая дорожка может быть записана в программу несколько раз.

- 1 При остановленном проигрывании выберите звуковую дорожку с помощью кнопок ◀◀ or ▶▶.
 - 2 Нажмите кнопку PROGRAM для того, чтобы занести звуковую дорожку в память.
 - На дисплее загорается надпись PROGRAM и показывается номер запрограммированной звуковой дорожки, а также P и общее количество занесенных в память звуковых дорожек.
 - 3 Таким же образом выберите и занесите в память все нужные вам звуковые дорожки.
 - 4 Нажмите кнопку ▶▶ для того, чтобы начать проигрывание выбранных вами звуковых дорожек.
 - На дисплее показывается надпись PROGRAM и проигрывание начинается.
- Вы можете просмотреть программу путем нажатия кнопки PROGRAM на протяжении более 2 секунд.
 - На дисплее показываются все занесенные в память звуковые дорожки в последовательности их занесения.



Примечания: – Если вы нажмете кнопку PROGRAM и звуковые дорожки не выбраны, то на дисплее появляется надпись S E L E C T .
 – Если вы попытаетесь занести в память более 30 звуковых дорожек, то на дисплее появляется надпись F U L L .

Стирание программы

- Если проигрывание остановлено, нажмите ■ для того, чтобы стереть программу.
 - На дисплее один раз появляется надпись CLEAR, с дисплея исчезает надпись PROGRAM и ваша программа стерта.

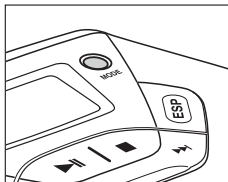


Примечание: Программа будет стерта также и в случае прекращения подачи энергии, в случае открытия крышки проигрывателя CD, а также в том случае, если устройство автоматически выключится.

Выбор различных режимов проигрывания – MODE

Возможно проигрывание звуковых дорожек в случайное последовательности, повторение звуковой дорожки или CD, а также проигрывание первых нескольких секунд каждой звуковой дорожки.

- В ходе проигрывания нажмите кнопку MODE столько раз, сколько это необходимо для того, чтобы включить один из следующих «режимов». Включенный режим показывается на дисплее.
 - **SHUFFLE**: Все звуковые дорожки CD проигрываются в случайной последовательности до тех пор, пока все дорожки не будут проиграны один раз.
 - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Все звуковые дорожки CD проигрываются повторно в случайной последовательности.
 - **REPEAT**: Данная звуковая дорожка проигрывается повторно.
 - **REPEAT ALL**: Весь CD полностью проигрывается повторно.
 - **SCFF**: Проигрываются первые 10 секунд каждой оставшейся звуковой дорожки в соответствующей последовательности.

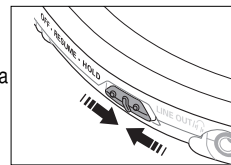


- Проигрывание начинается в выбранном режиме по истечении 2 секунд.

- Для того, чтобы вернуться к нормальному режиму проигрывания, нажмите кнопку MODE до тех пор, пока с дисплея не исчезнет индикация.

RESUME и HOLD

Вы можете остановить проигрывание и продолжить его (даже по истечении продолжительного периода времени) с той позиции, где оно было остановлено (RESUME), а также можете заблокировать все кнопки устройства таким образом, чтобы никакая операция не могла быть выполнена (HOLD). Для этого следует пользоваться переключателем RESUME–HOLD–OFF.



RESUME – для продолжения с точки остановки

- В ходе проигрывания установите переключатель в положение RESUME для того, чтобы активировать функцию RESUME.
 - На дисплее показывается надпись **RESUME**.
 - Нажмите кнопку **■**, если вы хотите остановить проигрывание.
 - Нажмите кнопку **▶||**, если вы хотите продолжить проигрывание.
 - На дисплее показывается надпись **RESUME** и проигрывание продолжается с того положения, в котором оно было остановлено.
- Для того, чтобы отключить функцию RESUME, установите переключатель в положение OFF.
 - С дисплея исчезнет надпись **RESUME**.

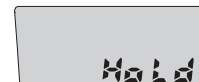


HOLD – Блокировка всех кнопок

Вы можете заблокировать кнопки устройства путем установки переключателя в положение HOLD. Теперь при нажатия кнопок операции не выполняются. Эта функция может быть использована, например, в том случае, если вы везете проигрыватель в сумке. Если функция HOLD включена, вы можете избежать случайного включения других функций.

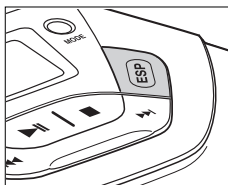
- Установите переключатель в положение HOLD для того, чтобы активировать функцию HOLD.
 - Теперь все кнопки заблокированы. Если вы нажмете какую-либо кнопку, то на дисплее появится надпись **HOLD**. Если устройство выключено, то надпись **HOLD** появляется на дисплее только в том случае, если вы нажмете кнопку **▶||**.
- Для того, чтобы отключить функцию HOLD, установите переключатель в положение OFF.

Примечание: Если вы отключите функцию HOLD путем установки переключателя в положение RESUME и затем снова включите устройство, то проигрывание продолжится в того места, где оно было остановлено.



ESP

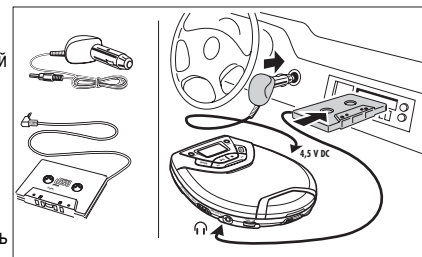
Обычные портативные проигрыватели CD в случае ударов или вибрации часто перепрыгивают через участки CD. Функция **ELECTRONIC SKIP PROTECTION (ESP)**, которую может выполнять ваше устройство, обеспечивает непрерывность проигрывания в случае слабой вибрации. Однако функция ESP не способна предотвратить прерывание проигрывания в случае значительных движений. А также не способна предотвратить поломку устройства в том случае, если вы его уроните!



- Нажмите кнопку ESP в ходе проигрывания для того, чтобы активировать защиту от тряски.
 - На дисплее появляется знак **ESP** и защита активирована.
- To deactivate the skip protection, press ESP again.
 - Для того, чтобы отключить защиту от тряски, нажмите кнопку **ESP** и защита отключена.

Использование в автомобиле (соединения поставляется в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только автомобильным преобразователем напряжения типа AY 3545 (4,5 В, постоянный ток, положительный полюс в центральном штыре) и автомобильной адаптерной кассетой типа AY 3501. Другие приспособления могут повредить устройство.



- 1 Установите проигрыватель CD на горизонтальной и стабильной поверхности, без вибрации. Убедитесь в том, что это надежное место, где проигрыватель не представляет опасности для водителя и пассажиров и не мешает им.
 - 2 Соедините вилку постоянного тока преобразователя напряжения в гнездо 4.5V DC проигрывателя CD (**только для автомобильной батареи 12 В, с отрицательным заземлением**).
 - 3 Вставьте преобразователь напряжения в гнездо для зажигалки. При необходимости почистите гнездо для зажигалки для того, чтобы получить хороший электрический контакт.
 - 4 Уменьшите громкость до минимума и соедините штырь адаптерной кассеты к гнезду LINE OUT/🔊 проигрывателя CD.
 - 5 Осторожно вставьте адаптерную кассету в кассетное отделение автомобильного радио.
 - 6 Убедитесь в том, что шнур не мешает вам при вождении автомобиля.
 - 7 Включите проигрыватель CD, установите ручку VOL 🗑️ в положение 8 и отрегулируйте звук с помощью ручек автомобильного радио.
- Всегда удаляйте преобразователь напряжения из гнезда зажигалки, если вы не пользуетесь проигрывателем CD.

Примечания:

- Избегайте чрезмерной теплоты от отопления автомобиля или прямого солнечного света (например, летом в паркующейся машине).
- Если в вашем автомобильном радио имеется гнездо LINE IN, то лучше пользоваться им вместо использования адаптерной кассеты. Соедините сигнальный провод с этим гнездом LINE IN и гнездом LINE OUT/🔊 проигрывателя CD.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет энергии, проигрывание не начинается	Батареи	
	Батареи вставлены неправильно	Вставьте батареи правильно
	Батареи разрядились	Замените батареи
	Контактные штыри загрязнились	Почистите штыри тряпкой
	Сетевой адаптер	
Слабое соединение	Подсоедините адаптер надежно	
	Использование в автомашине	
	На зажигалку не поступает напряжение, если зажигание не включено	Включите зажигание или вставьте батареи
Индикация <i>no disc</i>	Диск CD-RW (CD-R) записан несоответствующим образом	Пользуйтесь функцией FINALIZE на магнитофоне CD для того, чтобы закончить запись
Индикация <i>no disc</i>	CD сильно поцарапан или загрязнен	Замените или почистите CD
	CD не вставлен или вставлен неправильно	Вставьте CD, этикеткой вверх
	Лазерные линзы запотели	Подождите, пока влага испарится с линз
Индикация <i>Hold</i> и/или нет реакции на нажатие кнопок	Активирована функция HOLD	Выключите функцию HOLD
	Электростатический разряд	Отсоедините устройство от питания или достаньте батареи на несколько секунд

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair.

If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Проблема	Возможная причина	Решение
Проигрыватель CD перепрыгивает через звуковые дорожки	CD поврежден или загрязнен	Замените или почистите CD
	Активированы функции RESUME, SHUFFLE или PROGRAM	Выключите функции RESUME, SHUFFLE или PROGRAM
Звук нет или плохое качество звука	Активирована функция PAUSE	Нажмите кнопку ►►
	Слабые, неправильные или загрязненные соединения	Проверьте и почистите соединения
	Громкость не отрегулирована	Отрегулируйте громкость
	Сильные магнитные поля вблизи проигрывателя CD	Измените положение проигрывателя или его соединения
	Использование в автомашине	
	Адаптерная кассета вставлена неправильно	Вставьте адаптерную кассету правильно
	Температура в машине слишком высокая/низкая	Подождите, пока проигрыватель CD достигнет соответствующую температуру
	Гнездо зажигалки загрязнено	Почистите гнездо зажигалки
	Неправильное направление проигрывания функции автоматического переворачивания кассеты в магнитофоне автомобиля	Измените направление автоматического переворачивания

ВНИМАНИЕ

Использование кнопок или выполнение регулировок и операций, не описанных в данном руководстве, может привести к освобождению опасной радиации или другим опасностям.